

**1 التدريب المهني**

يُتيح لكم التدريب المهني فرصةً جيدة للحصول على وظيفة. هناك نموذجان تقليديان للتدرِّب المهني:

**1. التدريب المهني المزدوج:**

يجرِ التدريب المهني في الشركة والمدرسة المهنية. توحَّد في ألمانيا حوالي 330 مهنة يمكن تعلُّمها. يمكن أن يستغرق التدريب من 2 - 3,5 سنوات. تحصلون مرة في الشهر على مبلغ مالي من الشركة التي تجرون فيها التدريب المهني.

**2. التعليم المهني المدرسي:**

يمكِّنكم أيضاً تعلم مهنة في مدرسة مهنية. وهناك تدرِّسون بدوام كامل. كما توفر بعض المدارس إمكانية الدراسة بدوام جزئي. وتوجد بعض المهن التي يمكن اكتسابها هناك فقط.

**2 العمل**

تزيدون كسب المال وتبخُّتون عن عمل. في النظام الألماني، يعتبر التأهيل المعتمد مهماً. يمكن أن يكون مثلاً تدريباً مهنياً أو دراسة جامعية. وهو يمنحكم فرصاً جيدة للحصول على عمل. باستطاعتكم أيضاً العمل بدون تدريب مهني أو دراسة جامعية. يمكنكم الحصول على المعلومات والاستشارة لدى وكالة العمل هانوفر أو مركز التوظيف لمنطقة هانوفر.

**3 وثيقة الإقامة**

تضمن وثائق الإقامة تحديداً لوضع الإقامة الخاص بكم. وهي تصرِّح بجنس اللاجئين العيش في ألمانيا. يُرجى الاستفسار لدى دائرة شؤون الأجانب عما إذا كان وضع إقامتكم يخولكم للعمل أو للتدريب المهني. أو استفسروا لدى المؤسسات المخصصة مثل وكالة العمل.

**4 إثبات الوصول لطالبي اللجوء**

يحصل كل لاجئ على وثيقة إثبات الهوية هذه، طالما لم يتقدم بعد بطلب اللجوء.

**5 إذن الإقامة المؤقتة**

من يقدم بطلب اللجوء لدى «المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين»، يحصل على هذه الوثيقة. تبقى هذه الوثيقة سارية المفعول إلى أن يتم رفض الطلب أو قبوله.

**9 مركز التوظيف لمنطقة هانوفر**

وثيقة الإقامة التي في حوزتكم حالياً هي تصرِّح بالإقامة. Aufenthaltserlaubnis . أنتم في حاجة لمساعدة مالية من أجل السكن ومصاريف العيش. يجب عليكم إذن التقدُّم بطلب. إذا وافق مركز التوظيف على طلبكم، تصبحون عملاء لديه. في مركز التوظيف لمنطقة هانوفر، تحصلون أيضاً على المعلومات والإرشاد بخصوص التدريب المهني والعمل والتعليم. إضافة إلى ذلك، يتوسَّط مركز التوظيف لكم في التدريب والعمل.

**10 المعهد العالي/الجامعة**

توجد في ألمانيا الكثير من المعاهد العليا والجامعات المختلفة. بعضها متخصص في شعب معينة، والبعض موجه للميدان العملي، والبعض الآخر يقدم شعوباً وتخصصات دراسية متعددة. بالنسبة للدراسة الجامعية، من المهم توفر مؤهلات معينة. جميع المعاهد العليا والجامعات تقدم استشارة دراسية. ويمكنكم هناك الاستعلام بخصوص المسالك الدراسية والشروط الضرورية.

**11 روابط**

**التدريب المهني والعمل**  
[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)  
[www.hwk-hannover.de/lehrstellenboerse](http://www.hwk-hannover.de/lehrstellenboerse)  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)

**أمور مختلفة**

[www.migrationsportal.de](http://www.migrationsportal.de)  
[www.welt-in-hannover.de](http://www.welt-in-hannover.de)  
[www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de)  
[www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)  
[www.anabin.kmk.org](http://www.anabin.kmk.org)  
[www.hannover.de/Fluechtlinge](http://www.hannover.de/Fluechtlinge)

# الخطوات الأولى

## الخطوات الأولى لللاجئين في التدريب المهني والعمل والدراسة

بلغة ألمانية بسيطة وفي الإنترنيت بلغات أخرى




**Region Hannover**

**بيانات قانونية**

رئيس المنطقة  
منطقة هانوفر  
مجال الشؤون الاجتماعية  
فريق إدارة التأمين الأساسي للباحثين عن العمل (الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية)  
هيلدريهايم شترasse 20, 30169 هانوفر

إدارة التحرير  
منطقة هانوفر، مجال الشؤون الاجتماعية  
فريق إدارة التأمين الأساسي للباحثين عن العمل (الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية)

التصميم  
منطقة هانوفر، فريق خدمة الإعلام

الصورة  
Coloures-pic - Fotolia.com ©

الطباعة  
منطقة هانوفر، فريق خدمة الإعلام

الإصدار  
فبراير/شباط 2017

في الإنترنت أيضًا:  
الإنجليزية  
الفرنسية  
الفارسية  
العربية

بالتعاون مع:

 **Bundesagentur für Arbeit**  
Agentur für Arbeit Hannover

 **Berufsförderungsschule**  
bbs|me bbs|fb BBS 3

 **JOB CENTER**  
REGION HANNOVER

Landeshauptstadt Hannover

مرحباً بكم في منطقة هانوفر

تمكّنتم من الوصول إلى ألمانيا وتعيشون في منطقة هانوفر.

لديكم الآن أسئلة حول مواضيع التدريب المهني والعمل والدراسة.

يتضمن هذا المنشور بيانات اتصال للعديد من المؤسسات التي يمكنها دعمكم في هذا الصدد:

يمكن الحصول على معلومات و استشارات تتعلق بالعمل و التدريب المهني لدى وكالة العمل هانوفر و مركز التوظيف لمنطقة هانوفر.

المعلومات والاستشارة الخاصة بالدراسة متوفّرة في المعاهد العليا والجامعات.

يُرجى إحضار وثائقكم معكم إلى الاستشارة في حال توفرها، مثل الشهادات والوثائق الدراسية. أخبروا في الوقت المناسب قبل الاستشارة ما إذا كنتم تحتاجون إلى المساعدة في الترجمة إلى لغتكم.

الطريق من خلال المنشور

الكلمات مع الأرقام موصوفة ببساطة تحت التوضيحات

تحدد وثيقة الإقامة عند «التدريب المهني والعمل» جهة الاتصال المناسبة لكم

من أجل المزيد من المعلومات، تجدون كذلك هنا بعض الروابط

هذا المنشور متوفّر أيضاً باللغات الإنجليزية والفرنسية والعربية والفارسية . أو www.QR Code .

نتمنى لكم كل التوفيق في مساركم

وثيقة الإقامة ③



تصريح الإقامة ⑦

وثيقة الإقامة ③



وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة  
Duldung ⑥



إذن الإقامة المؤقتة  
Aufenthaltsgestattung ⑤



إثبات الوصول  
بالنسبة لطالبي اللجوء ④



مركز التوظيف كابلكامب ⑨

كابلكامب 30179 ، A1 هانوفر  
(0511) 6559-4007/-4150/-4250

البريد الإلكتروني: jobcenter-region-hannover.kk@jobcenter-ge.de  
[www.jobcenter-region-hannover.de/site/fluechtlinge/](http://www.jobcenter-region-hannover.de/site/fluechtlinge/)

الاتصال

- ◀ مقا بلة
- ◀ معلومات
- ◀ استشارة في التدريب المهني والعمل والتعليم
- ◀ الوساطة في التدريب المهني والعمل والتعليم

بطاقة الهوية/وثيقة الإقامة، الشهادات ووثائق الدراسية

! المرجو إحضار



Bundesagentur für Arbeit  
Agentur für Arbeit Hannover

وكالة العمل هانوفر ⑧

بريل شتراسه 4 ، 30179 هانوفر  
(0800) 4 555 00

المدخل الوساطة الخاصة باللاجئين، الصالة 3A05

مفتوح من يوم الإثنين إلى غاية الجمعة من الساعة 08:00 حتى 12:30

البريد الإلكتروني: Hannover@arbeitsagentur.de  
Hannover.Fluechtlingsvermittlung@arbeitsagentur.de  
البريد الإلكتروني:

الاتصال

- ◀ مقا بلة
- ◀ معلومات
- ◀ استشارة خاصة بالتدريب المهني والعمل والتعليم
- ◀ الوساطة في التدريب المهني والعمل والتعليم

بطاقة الهوية/وثيقة الإقامة، الشهادات ووثائق الدراسية

! المرجو إحضار

الدراسة ⑩

ممكنة بجميع وثائق الإقامة

ساعة الاستشارة:

الإثنين والخميس من الساعة 09:00 حتى 12:00  
يوم الخميس من الساعة 14:00 حتى 17:00  
(0511) 92 96-10 75

البريد الإلكتروني: beratung@hs-hannover.de  
[www.hs-hannover.de/zsw-s/index.html](http://www.hs-hannover.de/zsw-s/index.html)

المعهد العالي هانوفر (HsH)  
-zlb -الاستشارة الدراسية

شتامشتراسه 115  
30459 هانوفر

المعاهد العليا

المعهد العالي للموسيقى والمسرح و  
وسائل الإعلام هانوفر (HMTM)  
المكتب الدولي

هيندنبورجشتراسه 2-4  
30175 هانوفر  
E005 الصالة

ساعة الاستشارة:

أيام الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة 9:30 حتى 12:00  
الثلاثاء والخميس من الساعة 14:00 حتى 15:30  
(0511) 31 00 73 69

البريد الإلكتروني: internationaloffice@hmtm-hannover.de  
[www.hmtm-hannover.de/de/internationales/](http://www.hmtm-hannover.de/de/internationales/)

ساعات الاستشارة بعد ترتيب موعد

(0511) 762 39 64  
Ludolf.vonDassel@zuv.uni-hannover.de  
[www.refugees.uni-hannover.de/](http://www.refugees.uni-hannover.de/)

جامعة لينيز هانوفر  
مكتب الشؤون الدولية

فيليبلر جروندال هاوس  
فيلينجارت 1A  
30167 هانوفر

الجامعات

المعهد العالي للطب البيطري  
المكتب الأكاديمي للشؤون الدولية  
مؤسسة المعهد العالي للطب البيطري هانوفر  
الإدارة

بوتيفيج 2  
30169 هانوفر

ساعة الاستشارة:

أيام الإثنين والخميس والجمعة من الساعة 10:00 حتى 12:30  
(0511) 95 38 080

Christine.Winter@Tiho-Hannover.de  
[www.tiho-hannover.de/internationales/akademischesauslandsamt/](http://www.tiho-hannover.de/internationales/akademischesauslandsamt/)

ساعة الاستشارة:

الإثنين والثلاثاء من الساعة 09:00 حتى 12:00  
أثناء محاضرة يوم الثلاثاء من الساعة 14:00 حتى 15:30  
الخميس والجمعة من الساعة 9:00 حتى 12:00  
(0511) 5 32 90 56

Bonecke.Julia@mh-hannover.de  
[www.mh-hannover.de/studentensekretariat.html](http://www.mh-hannover.de/studentensekretariat.html)  
[www.mh-hannover.de/](http://www.mh-hannover.de/)

المعهد العالي للطب هانوفر (MHH)  
سكرتارية شؤون الطلبة

كارل نويبريج شتراسه 1  
30169 هانوفر  
مبني الطبع السري (J1)  
الطابق الأرضي (المستوى 50)

! المرجو إحضار

إثبات إتمام التعليم الثانوي والدراسة الجامعية ومعرفة اللغة الألمانية (وثائق وشهادات دراسية) [الرجو أن تكون الوثائق باللغة الألمانية أو الإنجليزية]